

维吾尔语目的副动词及其阅读材料中的统计分析

张晨汝, 阿依克孜·卡德尔*

新疆大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2024年3月17日; 录用日期: 2024年5月15日; 发布日期: 2024年5月27日

摘要

副动词是一种兼有动词和副词特征的特殊词类, 本文的分析对象目的副动词就属于副动词。本文对维吾尔语目的副动词的构成方式、特点、用法及其在阅读语料中的具体出现情况进行分析, 对目的副动词的不同用法进行归纳, 总结不同句子中表达的不同语义, 为第二语言学习者提供理论依据和语言实证, 帮助维吾尔语学习者进一步认识目的副动词的用法与表达的意义。

关键词

目的副动词, 副动词, 维吾尔语

Statistical Analysis of Uyghur Purpose Subverbs and Their Reading Materials

Chenru Zhang, Aikz Kader*

School of Chinese Language and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: Mar. 17th, 2024; accepted: May 15th, 2024; published: May 27th, 2024

Abstract

Subverb is a special class of words with both verb and adverb characteristics. The purpose subverb of the analysis object in this paper belongs to the subverb. This paper analyses the formation mode, characteristics, usage and the specific occurrence of Uyghur purpose subverb in reading corpus, summarizes the different usages of purpose subverb, and summarizes different semantics expressed in different sentences, so as to provide theoretical basis and linguistic evidence for the second language learners, and help Uyghur language learners further understand the usage and meaning of the purpose subverb.

*通讯作者。

Keywords

Purpose Subverb, Subverb, Uyghur

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 维吾尔语副动词

维吾尔语中, 副动词是动词的一种变化形式, 表示动词与动词之间的各种不同关系。正因为副动词是表示关系的, 由此决定了副动词的重要性。目前国内关于副动词方面的研究, 如吕叔湘《语法学习》中谈到, “副动词跟一般动词不同的是它不能作谓语的主要成分。有些动词有时能作谓语的主要成分, 但是不作主要成分的时候更多, 当它们不作主要成分用的时候我们也叫它副动词” [1]。吕叔湘、朱德熙《语法修辞讲话》第一讲: “大多数副动词有些语法书里称为‘介词’, 我们认为这两类词的界限很不容易划清, 不如还是把它归在动词这个大类的底下” [2]。许伊娜《从对比角度看维吾尔语副动词多谓项结构》中谈到, “维吾尔语中的副动词在句法构造中具有重要功能, 它由动词词干结合副动词形式语缀构成, 属动词范畴” [3]。同时, 许伊娜《维吾尔语中的第二性副动词形式》中提到, “维吾尔语中, 副动词是动词的非人称形式, 属非限定形式动词” [4]。目前有关维吾尔语目的副动词方面的研究较少, 在陈世明、热扎克编著的《维吾尔语实用语法》(1991年)中谈到, “以动作表示与主要动作之间各种关系的词叫副动词。副动词兼有副词和动词的主要语法特点” [5]。其中提到关于目的副动词“目的副动词表示主要动作出现的目的”以及目的副动词的构成和用法。蒲泉《实用维吾尔语语法》中讲到了目的副动词的意义及用法。

副动词是使用最广泛的动词形式之一, 在学习维吾尔语的过程中会出现有关目的副动词的表达方式, 对于第二语言学习者来说, 我们所学习的不能只是停留在翻译的层面, 更应该掌握好所学语言的各种表达方式, 这样才能在语言表达时灵活运用。

本文研究的目的是让母语非维吾尔语的第二语言学习者了解目的副动词在语言运用中存在的意义, 通过研究分析维吾尔语副动词中的目的副动词出现的构成方式和种种情况, 归纳目的副动词的句法功能, 总结不同句子中表达的不同语义, 为第二语言学习者提供理论依据和语言实证, 将目的副动词出现的情况和表达的意义进行归纳与总结, 使维吾尔语学习者明白目的副动词的用法与表达, 再对比分析日常生活中运用维吾尔语目的副动词出现问题的原因, 从而使第二语言学习者在学习和运用维吾尔语目的副动词的过程中可以规避一些错误。

2. 副动词的概念及其特点

1、维吾尔语副动词

有关副动词的定义, 陈世明、热扎克在《维吾尔语实用语法》中谈到, “以动作表示与主要动作之间各种关系的词叫作副动词” [5]。程适良在《现代维吾尔语语法》中也指出, “副动词是动词兼有副词功能的一种形式” [6]。由此可见, 副动词是表示动作间的关系且同时兼有动词和副词特征的一种动词形式(如下图1所示)。

维吾尔语中, 副动词由动词词干附加副动词成分而构成, 属于动词范畴。副动词是动词的一种形态变化形式和无人称形式, 兼有动词和副词特征的动词形式。副动词本身不能单用, 在使用时通常要和与

其发生关系的主动词一同出现在句子当中, 从目的、原因、状态方面起修饰作用, 与所修饰的动词共同充当句子成分。例如:

(1) bygyn biz keŋet tikkili barduq. (目的)

(我们今天去栽树了。)

(2) dŋungo ajallar komandisi juqiri maharetni jetiftyrgeŋke, bu qetimqi lewhe talijif musabiqiside dunja ŋimpjoni boldi. (原因)

(由于中国女子队苦练过硬本领, 所以在这次锦标赛中荣获了世界冠军。)

(3) aldirimajraq sozlimemsiz. (状态)

(你慢点说嘛。)

例句(1)中的 tik 以目的副动词形式出现, 修饰主动词 bar, 说明主动词的目的意义, 表示去栽树; 例句(2)中的“jetiftyrgeŋke”是表示原因的副动词, “荣获了世界冠军”是由于“女子队苦练过硬本领”发生的, 因此用原因副动词来表示; 例句(3)中的“aldirimajraq”(慢点)表示说的状态的副动作。

2、副动词的特征

蒲泉、武致中先生在其所编著的《实用维吾尔语语法》中指出: “副动词就是具有动词特征的动词形式, 在句中起副词作用; 副动词是以动作表示与主要动作之间各种关系的词, 兼有副词和动词的主要语法特点” [7]。因此, 维吾尔语副动词既有及物、不及物、能动、非能动、肯定、否定和语态的动词特征, 又可在句中像副词一样, 修饰动词作状语, 但也可接受副词的修饰。维吾尔语中副动词的种类比较多。根据意义的不同, 一般把副动词分为状态副动词、原因副动词、界限副动词、进层副动词、兼代副动词、重叠副动词、目的副动词等七种形式[5] (见图 1)。



Figure 1. Characteristics of a subverb
图 1. 副动词的特征

本篇论文主要研究的对象是维吾尔语副动词中的目的副动词, 下面将从维吾尔语目的副动词的定义、构成、语法特点以及用法等方面展开具体论述。

3. 维吾尔语目的副动词

(一) 目的副动词的定义及其构成

1、目的副动词的定义

表示动作进行的目的意义的副动词叫作目的副动词。

(4) meniñjim bar, bazar ajlanyili bar majmen.

(我有事, 就不去逛街了。)

(5) bygyn hawa jaxfi, alimni ffaqiriñ biz beliq tutqili barajli.

(今天天气好, 叫上阿里木我们去钓鱼吧。)

(6) ete hawa jaxfi emes, biz was kit bol ojniyili barmajmiz.

(明天天气不好, 我们不去打篮球了。)

以上例句中“ajlanyili”、“tutqili”、“ojniyili”等目的副动词表示了主要用作行为的目的。

2、目的副动词的构成

目的副动词的肯定形式是由动词词干后附加-yili、-qili、-gili、-kili 构成(见表 1)。

Table 1. Construction of purpose subverbs

表 1. 目的副动词的构成

	附加在以元音或浊辅音结尾的动词词干后	附加在以清辅音结尾的动词词干后
附加在后元音结构的动词词干后	-yili	-qili
附加在前元音结构的动词词干后	-gili	-kili

例如:

ber- + -gili→bergili 为了给 qil- + -yili→qilyili 为了做

jet- + -kili→jetkili 为了达到 ‘aŋ- + -qili →aŋqili 为了打开

目的副动词的否定形式是由动词词干后先附加否定词缀-ma/-me, 再缀接-yili/-gili 构成, 如:

berme- + -gili →bermigili 为了不给

qilma- + yili →qilmiyili 为了不做

(二) 目的副动词的语法特点

1、目的副动词的副词性

维吾尔语中的目的副动词可以如副词一样修饰谓语动词, 这里它会充当句子的状语, 句中谓语动词共同充当句子成分。如:

(7) bu adem sizni izdigili xeli boldi.

(这个人找你好长时间了。)

(8) fšamdanni qojyili jer tapalmidim.

(我没有找到地方放箱子。)

(9) uni deslepte tonurya ot qaliyili saptu.

(起初让他去给饕坑生火。)

以上例句(7)~(9)中, izdigili、qojyili、qaliyili 等目的副动词分别修饰主动词 kelgen、tapalmidim、qaliyili, 作状语, 补充说明主动词所表示的行为动作, 表示“来找你”、“找地方放”、“给饕坑生火”等意义。

2、目的副动词的动词性

目的副动词除了继有副词性特点之外, 还具备部分动词性特点, 存在着及物与不及物、肯定与否定、能动与非能动的区别。如:

(10) jyzdin artuq esker duñ dafishini tutqili kelgenidi.

(一百多士兵专门来抓董大世。)

(11) alim bolalmaj tegidin özini tafliwetkili azla qaptu.

(阿里木坚持不住, 差点从骆驼上栽下来。)

(12) birdemdin kejin hawa efiilyili baflidi.

(过了一会儿, 天晴起来了。)

例句(10)、(11)中的目的副动词 tutqili、tafliwetkili 支配受事宾语 duñ dafi、özi, 这就是目的副动词的及物动词, 表肯定。例句(12)中的目的副动词 efiilyili 为自复态形式。

4. 维吾尔语目的副动词的用法

(一) 用于表示目的关系

第一种情况是当主动词为运动动词时, 即 ket-、bar-、kel-时, 目的副动词表示该动作行为的目的。

例如:

(13) men sizni qifqaryili keldim.

(我是来叫你的。)

(14) ular top musabiqisi kergili ketti.

(他们看球赛去了。)

(15) hazir kytypxaniya kitab arijet alyili barimen.

(我现在要去图书馆借书。)

(16) men seniñ bilen dujniñ ifi ystide sözləfkili keldim.

(我是为了和你谈谈队上的事情而来的。)

(17) men sizni jalyuz qalmisun dep, hemrah bolyili keldim.

(我来给你做个伴儿, 免得你一个人孤孤单单的。)

例句(13)中目的副动词与运动动词“kel-”连用, 表示“我来”的目的是“叫你”(例句(16)、(17)同理)。例句(14)中目的副动词与“ket-”连用, 表示“他们出去”是为了“看球赛”, 有目的意义。例句(15)中目的副动词与“bar-”连用, 表示“我去图书馆”的目的是为了“借书”。

第二种情况是, 用目的副动词词组来补充 bar/joq 作谓语句子的, 有目的意义。例如:

(18) meniñ kawap alyili pulum joq.

(我没有买烤肉的钱。)

(19) meniñ sajahetke baryili waqtim joq.

(我没有时间去旅游。)

例句(18)、(19)中目的副动词修饰“joq”构成的短语作状语。有“钱”的目的是为了“买烤肉”, 例句(18)表示没钱买烤肉; 有“时间”是为了“去旅游”, 例句(19)表示没钱去旅游。

(二) 用于表示动作的开始或正在延续

目的副动词与 tur-/bafla- (只有第三人称形式)连用, 构成动词的开始体形式, 表示副动作所指动作已经开始并正在持续进行。例如:

(20) başqilarmu apet rajoniya pul we maddij bujum iane qilişqili turdi.

(其他人也开始给灾区捐物资了。)

(21) hawa kyndin-kyngge issiyili turdi.

(天气一天比一天暖和起来。)

(22) oquyufilar özlirini tizimya alduryili turdi.

(学生们开始报到了。)

(23) ular tamaq jep bolupla jene iŋligili baŋlidi.

(他们一吃完饭就又干起来了。)

(24) baydiki gyller eŋil-yili turdi.

(院子里的花开了。)

例句(20)中目的副动词与“tur-”连用,表示“捐物资”这一动作已开始并正在持续进行。例句(21)中目的副动词与“tur-”连用,表示天气正在逐渐变得暖和。例句(22)中目的副动词与“tur-”连用,表示“学生们报到”这一动作已经开始并正在持续进行(例句(23)、(24)同理)。

(三) 用于表示动作行为与时间的趋向

由时间词组作句子的谓语,副动词表示动作所针对的对象,即时间计算的起点。目的副动词与表示时间的词语连用时,表示副动词所指动作的延长。

例如:

(25) biz keryŋmigili on jil boldi.

(我们已经十年没见了。)

(26) biz uŋyur tili eŋengili yŋ jil boldi.

(我们学习维语已经三年了。)

(27) kino baŋlanyili beŋ minut boldi.

(电影已经开始五分钟了。)

(28) sizniŋ kelginiŋizni aŋli-yili xeli boldi.

(早就听说你来了。)

(29) seniŋ bilen paraŋlaŋmi-yili jerim jil boptu.

(没和你聊天已经半年了。)

以上所举例句均为目的副动词后接表示时间的词语,表示动作行为持续了多长时间。例句(25)中“我们已经十年没见了”表示“我们没见面”这个动作已经持续“十年”之久了。例句(26)中目的副动词与表示时间的词语 yŋ jil 连用,“我们学习维语已经三年了”中“学习维语三年”也表示一段时间。例句(28)中目的副动词与 xeli 连用,表示“早就听说了”(例句(27)、(29)同理)。

(四) 用于表示是否允许动作发生

目的副动词与 qojmaq/unimaq 连用,表示是否允许或同意副动词所指动作的发生,即主动词“允许、同意、让”进行的动作。如:

(30) umu biz bilen bille su yzgili barmaqŋfidi, apisi baryili unimidi.

(他本来也打算跟我们去游泳的,可他母亲不让他去。)

(31) keŋ boldi, ularni ketkili qojajli.

(已经不早了,让他们走吧。)

(32) oquŋni pyttyrgendin kijin herbijge qatnaŋmaqŋfidim, biraq ata-anam meni baryili qojmidi.

(我本打算毕业以后去参军,但父母没让我去。)

(33) siler meni birdem tinŋ jatqili qojunlar.

(你们让我静静地睡一会儿吧。)

(34) bizni rast oq atqili qojamdu?

(允许我们打实弹吗?)

例句(30)中目的副动词与 unimaq 连用,表示他妈妈“不让”他去游泳;例句(31)中目的副动词与 qojmaq 连用,表示“允许”他们离开;例句(32)父母“不同意”他去参军,表示其父母主观上不允许发

生“参军”这一行为; 例句(33)表示一种请求语气, 请你们“允许”我睡一会吧; 例句(34)中表示对“打实弹”这一行为能否发生向他人进行询问, “允不允许”我们打实弹。

(五) 用于表示动作有无实现可能

目的副动词与助动词 *bolmaq* 结合, 构成动词情态的分析形式。这种分析形式表示说话人依据客观的环境条件或实际情况对行为动作是否能够实现的一种客观判断, 也就是目的副动词所指的为动作是否能够实现的客观可能性、客观情况、客观条件是否能够允许动作的实施。如:

(35) *bu iʃ toyriliq uni ejibligili bolmajdu.*

(关于这件事情不能责备他。)

(36) *uniñ kəñlidikini bilgili bolmajdu.*

(他的心思摸不透。)

(37) *bu iʃni ikki kynde qilip tygetkili bolmajdu.*

(这件事两天看不完。)

(38) *siz dərja bojlap mañsinizla, heliqi kentke jetip baryili bolidu.*

(只要你沿着河走, 就可以到那个村。)

(39) *qoʻsumʃe iʃlepʃiqirif bilen funʃe dʒiq iqtisad topliyili bolamdu?*

(靠副业能积累这么多钱吗?)

例句(35)中“这件事不能怪他”表示客观条件不允许行为动作的发生, “不能”怪他(例句(36)、(37)同理); 例句(38)中表示客观情况允许该行为动作的发生, “可以”到那个村; 例句(39)表示客观情况对行为及动作允许的疑问, “可不可以”积累这么多钱。

(六) 用于表示副动词所指动作差点发生

目的副动词与 *tas qalmaq/qil qalmaq* 连用, 表示差一点儿出现某种结果状态, 即主动词“差点、几乎、快要”进行的动作。*ʃili tas qalmaq*、*ʃilqil qalmaq* 两者都表达差点儿的意思, 但 *qil qal* 的意义更深, *tas qal* 是通俗的表达, 程度上不如前者, 一般情况下二者可以互换。

例如:

(40) *u hajakdanlinip jiy lap ketkili tas qaldi.*

(他激动地差点哭了。)

(41) *ular pojizya ylgryelmigili qil qaldi.*

(他们差点没赶上火车。)

(42) *bu xewerni anlap, ʃeʃyp qolumni kesiwalyili tasla qaldim.*

(听到这个消息, 我震惊地差点就切到自己的手了。)

(43) *men uxlap qalyili tas qaldim.*

(我差点就睡着了。)

(46) *ular xeridarlarni uruwetkili tas qaldi.*

(他们差点把顾客打一顿。)

(44) *tyngyn mafina jerim jolda buzulup qelip, biz ajrupilany ylgryelmigili tas qalduq.*

(昨天汽车坏在了半路上, 我们险些赶不上飞机了。)

以上所举例子中, 目的副动词后接 *tas qalmaq/qil qalmaq* 表示差点、几乎发生某种情况结果。如例句(40)表示在激动的情绪下他几乎要哭了; 例句(41)“他们差点没赶上火车”中“没上火车”这种情况差一点就发生了, 不过最后还是赶上了火车; 例句(42)中“快要”切到自己的手, 以此形容“我”听到这个消息以后的震惊程度; 例句(43)、例句(44)、例句(45)同理。

5. 维吾尔语目的副动词在阅读材料中的实际使用情况分析

为了进一步清楚地认识目的副动词的具体使用情况, 本文对四万字左右的维吾尔文版《寄小读者》进行了穷尽的统计分析, 共找到维吾尔语目的副动词的句子 106 个。其中, 表示动作行为为目的意义的句子有 37 个, 占比 34.91%; 表示副动作所指动作已经开始并正在持续进行意义的句子有 1 个, 占比 0.94%; 表示动作行为与时间的趋向意义的句子有 2 个, 占比 1.89%; 表示允许同意副动词所指动作发生意义的句子有 5 个, 占比 4.72%; 与助动词 *bolmaq* 结合构成动词情态的分析形式的句子有 57 个, 占比 53.77%; 与 *tas qalmaq/qil qalmaq* 连用, 表示差一点儿出现某种结果状态意义的句子有 4 个, 占比 3.77%。为了直观地了解维吾尔语目的副动词的不同用法, 将目的副动词的实际使用情况以图表形式呈现(见图 2)。

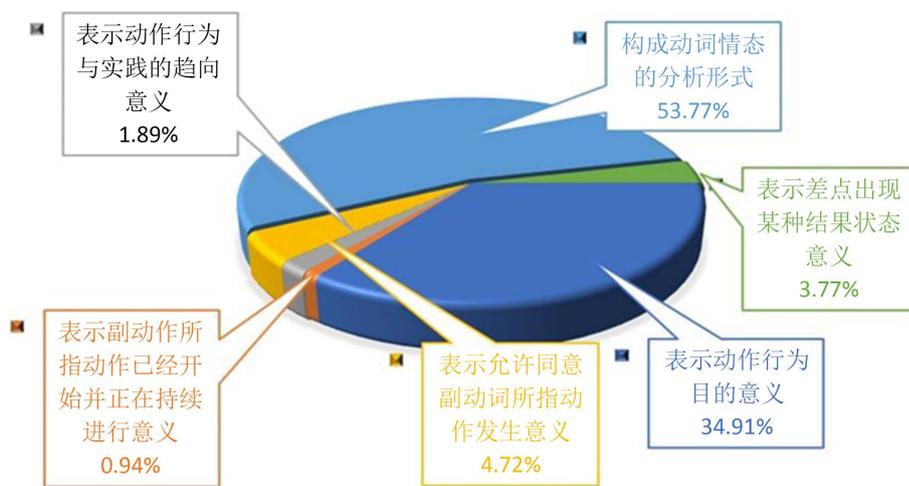


Figure 2. Analysis of the actual use of purpose subverbs
图 2. 目的副动词的实际使用情况分析

由此可见, 目的副动词大多用来表示说话人根据具体情况或客观环境条件对动作是否能够实现进行的一种客观评价, 就是与助动词 *bolmaq* 结合所构成的动词情态的分析形式。其次, 用于表示动作行为为目的的意义较多, 其他用法较少。因此, 维吾尔语学习者在学习目的副动词的过程中要多侧重于动词情态分析方面, 这样就能较好地掌握维吾尔语目的副动词。

6. 结语

通过整理分析可以得知, 维吾尔语中目的副动词的用法主要分为以下六个方面:

一是当主动词为运动动词时, 目的副动词表示该动作行为的目的; 二是当目的副动词与 *tur/bajla*-连用时, 构成动词的开始体形式, 表示副动作所指动作已经开始并正在持续进行; 三是当目的副动词与表示时间的词语连用时, 表示动作行为与时间的趋向; 四是当目的副动词与 *qojmaq/unimaq* 连用时, 表示允许或同意副动词所指动作的发生; 五是当目的副动词与助动词 *bolmaq* 结合时, 构成动词情态的分析形式; 六是当目的副动词与 *tas qalmaq/qil qalmaq* 连用时, 表示差一点儿出现某种结果状态。

由此可见, 维吾尔语中目的副动词的应用和作用是十分广泛的; 尽管维吾尔语目的副动词的基本用法是表示目的意义, 但结合维吾尔语目的副动词的实际使用情况分析可见, 维吾尔语目的副动词大多用来表示说话人根据具体情况或客观环境条件对动作是否能够实现进行的一种客观评价, 而用于表示目的意义的用法较少。本文在前人的基础上, 对维吾尔语目的副动词的用法和功能进行了更加全面、更加系统的分析研究, 目的是使维吾尔语学习者在学习目的副动词的时候能够快速全面地掌握目的副动词的各种表达方式, 这样才能在语言表达时灵活运用。

基金项目

新疆大学研究生教学改革项目:《维吾尔语高级阅读》课程资源建设及特培研究生阅读能力提升研究(项目编号: XJDX2023YJG09)。

参考文献

- [1] 吕叔湘. 语法学习[M]. 北京: 中国青年出版社, 1953.
- [2] 吕叔湘, 朱德熙. 语法修辞讲话[M]. 沈阳: 辽宁教育出版社, 2005.
- [3] 许伊娜. 从对比角度看维吾尔语副动词多谓项结构[J]. 语言与翻译, 1988(2): 22-25.
- [4] 许伊娜. 维吾尔语中的第二性副动词形式[J]. 新疆大学学报(哲学社会科学版), 1999(4): 97-99.
- [5] 陈世明, 热扎克. 维吾尔语实用语法[M]. 第1版. 乌鲁木齐: 新疆大学出版社, 1991.
- [6] 程适良. 现代维吾尔语语法(维吾尔文) [M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1996.
- [7] 蒲泉, 武致中. 实用维吾尔语语法[M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1994.